

М. Герасимчук

СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ АНГЛИЙСКИХ СОГЛАСНЫХ БИЛИНГВАМИ В СЛОВАХ С УДВОЕНИЕМ СОГЛАСНЫХ ПРИ НАПИСАНИИ

Данный доклад посвящен установлению специфики распознавания английских согласных различных типов в словах с удвоением согласных при написании в речи билингвов с высоким уровнем владения английским языком, студентов 3 курса факультета английского языка МГЛУ.

Исследование проводилось методом аудитивного анализа на материале чтения слов ($n=124$), в которых согласно правилам звуко-буквенных корреляций две буквы при написании читаются как один звук (*ladder* 'лестница' [læd.ə] или как 2 звука (*roommate* 'сосед' [ru:m.meɪt]).

В задачу auditors, преподавателей кафедры фонетики английского языка МГЛУ ($n=4$), входило прослушать согласный (стимул) ($n=90$), изолированный из контекста при помощи программы Sound Forge 10.0, и в специальном бланке ответов отметить, выделен он из слова, в котором две буквы произносятся как один звук или как два звука. На данном этапе проверялась гипотеза о том, что чрезмерное удлинение/сокращение согласных является одним из типичных отклонений в речи билингвов и приводит к распознаванию вне контекста одиночного согласного как удвоенного и наоборот.

Согласно полученным данным, в подавляющем большинстве случаев (87,2 %) удвоенные согласные у испытуемых-билингвов были отнесены аудиторами к удвоенным, а одиночные (в 74,5 % случаев) – к одиночным. Случаи смешения (25,5 %) характерны для одиночных согласных, которые ошибочно воспринимаются как удвоенные при их более тщательной (утрированной) артикуляции билингвами. Удвоенные согласные при сокращении длительности в 12,8 % случаев распознаются как одиночные.

Результаты перцептивного анализа свидетельствуют о том, что распознавание удвоенных согласных составляет 78,9 % для сонантов, 94,1 % – для смычно-взрывных согласных и 100 % – для щелевых согласных. Распознавание одиночных согласных в словах с удвоением при написании в большей мере зависит от типа предъявляемого согласного, чем распознавание удвоенных согласных. Так, распознавание одиночных согласных составляет 76,2 % для сонантов, 82,6 % – для смычно-взрывных согласных и лишь 42,9 % – для щелевых согласных.

Наибольшую сложность для распознавания одиночных и удвоенных согласных в словах с удвоением согласных при написании в речи билингвов представляет сонант [m] и щелевой [s]. Для них зафиксирован наибольший процент случаев смешения: 57,1 % одиночных стимулов [m] были распознаны как удвоенные, в то время как 25 % удвоенных стимулов были отнесены к одиночным. Полученные данные указывают на необходимость обучения билингвов произнесению удвоенных и одиночных согласных в речи.